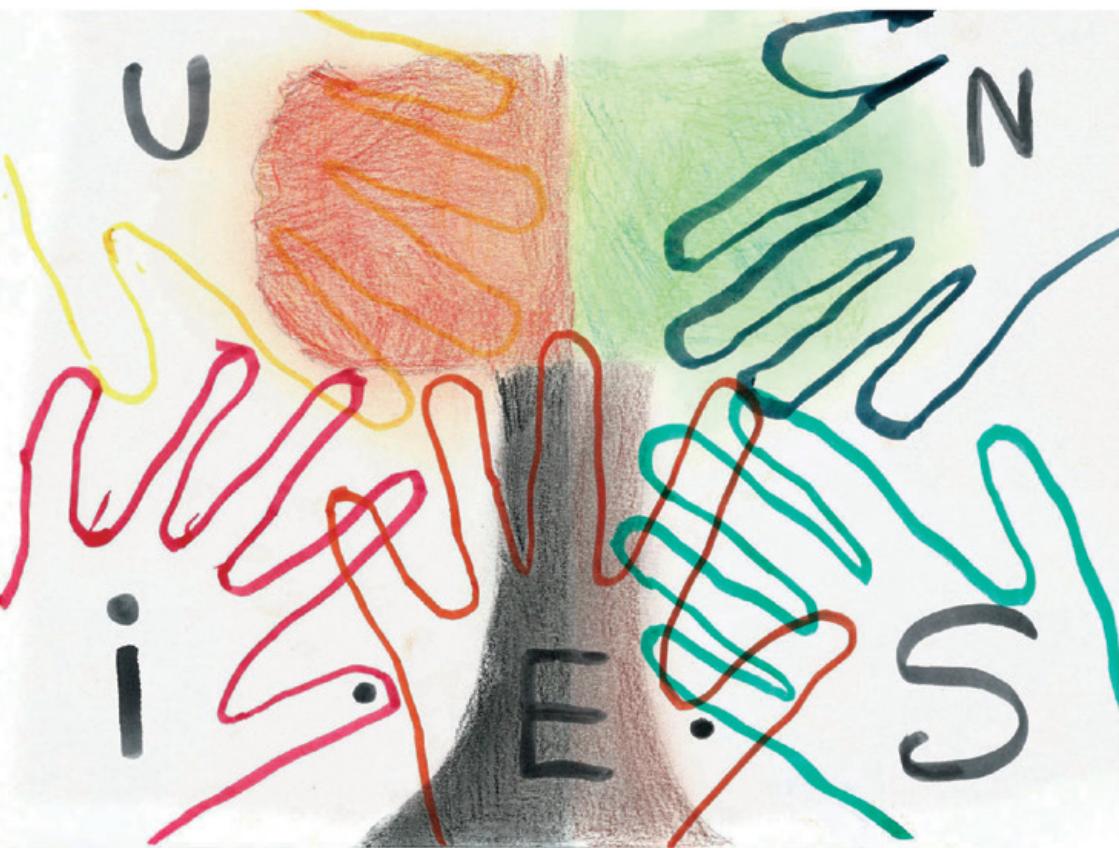


Collectif de la Table ronde

RECUEIL DE TEXTES DE 20 AUTEUR•TRICE•S

Arthur, Chloé, Elisabeth, Elyne, Erine, Estelle, Harry, Ha-Sun, Inès,
Isabelle, Léopold, Lilly, Matyas, Maxime J, Maxime M, Rafael,
Romain, Sophie, Thérèse et Victor

Traduction : Nancy Laeremans et Isabelle De Vriendt



Het Collectief van de Ronde tafel

UNI-E-S ? !

BUNDEL VAN TEKSTEN VAN 20 SCHRIJVERS EN SCHRIJFSTERS

Vertaling : Nancy Laeremans en Isabelle De Vriendt

Auteursrechten:

UN·I·ES ?!

De teksten van het Collectief van de Ronde tafel zijn ontworpen door
de IVZW ScriptaLinea en worden ter beschikking gesteld volgens de bepalingen
van de licentie Creative Commons 2.0

Naamsvermelding-NietCommercieel-GeenAfgeleideWerken

[volledige tekst na te lezen: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/nl/>]



ScriptaLinea, 2022
Ondernemingsnummer BE 0503.900.845

RPR Brussel

Verantwoordelijke uitgeefster: Isabelle De Vriendt
Maatschappelijke zetel: Monte-Carlolaan 56 – 1190 Brussel (België)

Als u zich graag zou willen aansluiten bij een schrijverscollectief,
dan kan u ons altijd contacteren via
www.scriptalinea.org

Droits d'utilisation:

UN·I·ES ?!

du Collectif de la Table ronde est produit
par ScriptaLinea aisbl et mis à disposition
selon les termes de la licence Creative Commons 2.0

Attribution – Pas d'utilisation commerciale – Pas de modification
[texte complet sur: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/fr/>]



ScriptaLinea, 2022
N° d'entreprise BE 0503.900.845
RPM Bruxelles

Éditrice responsable: Isabelle De Vriendt
Siège social: Avenue de Monte-Carlo 56 - B- 1190 Bruxelles (Belgique)

Si vous voulez rejoindre un collectif d'écrits, contactez-nous via
www.scriptalinea.org



Quelques mots sur ScriptaLinea

Le recueil de textes **UN·I·ES ?!** du Collectif de la Table ronde a été réalisé dans le cadre de l'aisbl ScriptaLinea, à l'École communale fondamentale Fernand Vanbéver de Grez-Doiceau (Belgique).

ScriptaLinea se veut un réseau, un soutien et un porte-voix pour toutes les initiatives collectives d'écriture à but socioartistique, en Belgique et dans le monde. Ces initiatives peuvent se décliner dans différentes expressions linguistiques : français (Collectifs d'écrits), portugais (Coletivos de escrita), espagnol (Colectivos de escritos), néerlandais (Schrijverscollectieven), roumain (Colectiv de scriere / scriere creativă), anglais (Writing Collectives) ...

Chaque collectif d'écrits rassemble un groupe d'écrivant·e·s (reconnu·e·s ou non) désireux·ses de réfléchir ensemble sur le monde qui les entoure. Ce groupe choisit un thème de société que chacun·e éclaire d'un texte littéraire, pour aboutir à une publication collective, outil de sensibilisation et d'interpellation citoyenne et même politique (au sens large du terme) sur la question traitée par le collectif d'écrits. Une fois l'objectif atteint, le collectif d'écrits peut accueillir de nouveaux et nouvelles participant·e·s et démarrer un nouveau projet d'écriture.

Les collectifs d'écrits sont nomades et se réunissent dans des espaces (semi-)publics : centre culturel, association, bibliothèque, etc. Il s'agit en effet pour le collectif d'écrits et ses lecteur·trice·s d'élargir les horizons, de renforcer le tissu socioculturel d'une région ou d'un quartier, et ce, dans une logique non marchande.

Les collectifs d'écrits se veulent accessibles à ceux et à celles qui veulent stimuler et développer leur plume au travers d'un projet collectif et citoyen, dans un esprit de volontariat et d'entraide. Chaque écrivant·e y est reconnu·e comme expert·e, à partir de son écriture et de sa lecture, et s'inscrit dans une relation d'égal·e à égal·e avec les autres membres du collectif d'écrits.

Chaque année en principe, les collectifs d'écrits se rencontrent pour découvrir leurs spécificités et les réflexions des uns et des autres sur notre société. Ils reconnaissent dans les autres parcours d'écriture une approche similaire qui amène chaque collectif d'écrits à co-construire son propre projet. Cette démarche, développée au niveau local, vise à renforcer les liens entre individus, associations à but social et organismes culturels et artistiques, et ce, dans une perspective citoyenne qui favorise le vivre-ensemble, l'engagement, l'esprit critique et la création littéraire. Pendant l'année scolaire 2021-2022, le Collectif de la Table ronde a vu le jour au sein de l'École communale fondamentale Fernand Vanbéver de Grez-Doiceau, dans la classe en immersion de 6^e primaire.

Isabelle De Vriendt
Coordinatrice de l'AISBL ScriptaLinea



Een woordje uitleg over ScriptaLinea

De bundel teksten **UN·I·ES ?!** is ontworpen in het kader van de IVZW ScriptaLinea.

ScriptaLinea wil een netwerk, steunpunt en spreekbuis zijn voor alle gemeenschappelijke schrijfinitiatieven met een sociaal-kunstzinnig oogmerk, en dit zowel voor België als voor de rest van de wereld. Deze initiatieven kunnen dan ook tot stand komen in verschillende talen: Frans (Collectifs d'écrits), Portugees (Coletivos de escrita), Spaans (Colectivos de escritos), Nederlands (Schrijverscollectieven), Roemeens (Colectiv de scriere / scriere creativă), Engels (Writing Collectives)...

Elk schrijverscollectief omvat een groep auteurs (m/v, erkend of niet), die samen van gedachten wisselen over de hen omringende wereld. De groep kiest één maatschappelijk thema, waarrond elk lid een literaire tekst creëert. Daarna worden de teksten gebundeld tot één gemeenschappelijke uitgave, met als doel burgers aan te spreken en bewust te maken. Ook een politiek onderwerp (in ruimere zin) wordt niet geschuwd. Eenmaal een doel bereikt, zal het schrijverscollectief nieuwe deelnemers aantrekken, waarop een nieuw schrijfproject start.

De schrijverscollectieven bezitten geen eigen lokaal en ontmoeten elkaar in (semi-)publieke ruimtes: culturele centra, centra voor verenigingen, bibliotheken... Ze hebben tot doel zichzelf en hun lezers ruimere inzichten te verschaffen, het sociaal-culturele weefsel van een regio of een wijk te versterken, en dit alles zonder enige commerciële bijbedoelingen.

De schrijverscollectieven zijn toegankelijk voor iedereen, die zijn of haar pen wil stimuleren en wil samenwerken aan een gemeenschappelijk burgerproject. Elke auteur wordt er erkend als deskundige, op basis van wat hij of zij schrijft en leest. Hij of zij staat op gelijke voet met de andere leden van het schrijverscollectief en staat ook open voor veelsoortige en uiteenlopende meningen. Alles verloopt in een geest van vrijwilligheid en wederzijdse hulp.

Elk jaar komen de schrijverscollectieven van eenzelfde regio of land samen om elkaars bijzonderheden en gelijkaardige benaderingen te ontdekken. Deze samenkomst, oorspronkelijk ontwikkeld op lokaal niveau, heeft als doel om de banden te versterken tussen individuen, maatschappelijke verenigingen en culturele en artistieke organisaties. Vanuit een goede burgerzin wil men het samenleven en samen creëren stimuleren, waarbij een nieuwsgierige, onderzoekende geest, het zich voor elkaar inzetten en het literair creëren centraal staan. Ons Collectief van De Ronde Tafel is ontstaan tijdens het schooljaar 2021-2022, in de immersieklaas van het 6^e leerjaar, van de Gemeentelijke basisschool Fernand Vanbever te Grez-Doiceau.

Isabelle De Vriendt
Coördinator van de IVZW ScriptaLinea





Quelques mots sur le Collectif de la Table ronde

Le Collectif de la Table ronde est un groupe composé de 17 enfants et de 3 adultes. Ils parlent beaucoup et s'aiment.

Généreux, imaginatifs, zens, chouettes, extras, suprêmes, calmes, inspirants, tous ces adjectifs les représentent et les symbolisent dans le livre.

Ces qualités les rendent tous et toutes solidaires et souriant·e·s !
Tout le monde se respecte et s'entraide.

Le Collectif de la Table ronde symbolise l'union dans la classe.

Het Collectief van de Ronde Tafel : wie zijn wij?

Ons collectief bestaat uit 17 kinderen en 3 volwassenen, die héél wat aan elkaar te vertellen hebben en mekaar héél graag zien. Ruimhartig, vindingrijk, zen, vrolijk, uitmuntend, rustig, inspirerend zijn een aantal van de kwaliteiten, die onze groep eigen zijn en die zo mooi in al onze teksten verweven zijn. Deze kernkwaliteiten maken dat we zeer solidair zijn en steeds héél vriendelijk met elkaar omgaan. We respecteren elkaar en helpen waar we maar kunnen.

Het Collectief van De Ronde Tafel staat symbool voor de hechte eenheid, die in onze klasleeft.

Arthur, Chloé, Elisabeth, Elyne, Erine, Estelle, Harry, Ha-Sun, Inès, Isabelle, Léopold, Lilly, Matyas, Maxime J, Maxime M, Rafael, Romain, Sophie, Thérèse et/en Victor

Membres 2022 du Collectif de la Table ronde
Leden 2022 van het Collectief van de Ronde Tafel

**Collectifs d'écrits
Schrijverscollectieven**



Het Collectief van de Ronde tafel

Inhoudsopgave

| | |
|---|----|
| Voorwoord | 16 |
| Een hondenleven, tekst ontworpen door het Collectief | 20 |
| Ballen, Romain | 22 |
| De rijke, Maxime J | 24 |
| Jack en zijn vrienden, Maxime M | 26 |
| Op school zowel als thuis, Arthur | 28 |
| De geheimzinnige vis, Estelle | 30 |
| Het avontuur van Carro-Carré op de school van de Groene Driehoeken, Harry | 32 |
| De verschillen, Matyas | 34 |
| Het verhaal van de rode, blauwe en zwarte vissen, Elyne | 36 |
| De ongelijkhedEN, Lilly | 38 |
| Iedereen gelijk, Rafael | 40 |
| De gepeste vrienden, Inès | 42 |
| De gelukkige dakloze, Ha-Sun | 44 |
| De ongelijkheid van de zwarte mensen, Léopold | 46 |
| De veelkleurige vis, Erine | 48 |
| De ongelijkheid, Sophie | 50 |
| Charlie, de dakloze, Victor | 52 |
| De rode hond, Chloé | 54 |
| Hoop, Isabelle | 56 |
| Liefde kent geen gender, Elisabeth | 59 |
| Grafische ontwerpen | 62 |
| Voorstelling van de auteurs | 81 |
| Het Collectief op stap | 88 |
| Woord van dank | 99 |



Collectif de la Table ronde

Table des matières

| | |
|--|----|
| Éditorial | 14 |
| Une vie de chien, Texte collectif | 21 |
| Ballons, Romain | 23 |
| Le riche, Maxime J | 25 |
| Jac et ses amis, Maxime M | 27 |
| À l'école comme à la maison, Arthur | 29 |
| Le poisson cachottier, Estelle | 31 |
| L'aventure de Carro-carré à l'école des Triangles Verts, Harry | 33 |
| Les différences, Matyas | 35 |
| L'histoire des poissons rouges, bleu et noir, Elyne | 37 |
| Les inégalitéS, Lilly | 39 |
| L'égalité entre tous et toutes, Rafael | 41 |
| Les amis harcelés, Inès | 43 |
| Le sans-abri chanceux, Ha-Sun | 45 |
| L'inégalité des noirs, Léopold | 47 |
| Le poisson multicolore, Erine | 49 |
| L'inégalité, Sophie | 51 |
| Le SDF Charlie, Victor | 53 |
| Le chien rouge, Chloé | 55 |
| Espoir, Isabelle | 57 |
| L'amour n'a pas de genre, Elisabeth | 58 |
| Créations plastiques | 63 |
| Les auteur·trice·s | 77 |
| Les lieux traversés | 86 |
| Remerciements | 93 |





Éditorial

Être égaux... Ça veut dire quoi ?

Pour nous, c'est être pareil, pas physiquement, mais au niveau du respect, de la liberté, des droits.

Tout le monde est différent.

Tout le monde a son caractère, ses loisirs.

Tout le monde a sa nationalité, sa place.

Tout le monde a sa culture, son histoire.

Tout le monde a ses défauts, ses qualités.

Tout le monde a ses préférences, sa façon de faire les choses.

Tout le monde est parfait à sa manière.

Tout le monde est libre de lui-même.

Tout le monde a le droit d'être comme il est.

Chacun est comme il est et il ne sert à rien de changer juste pour plaire aux autres.

Et pourtant, dans le monde, il y a beaucoup d'inégalités basées sur la richesse, le physique, la couleur de peau ou des cheveux, le mental et plein d'autres choses encore.

On a choisi ce thème car nous trouvons ça important d'en parler : il y en a qui souffrent des inégalités. Et ça n'est pas normal.

Par exemple, la plupart des perroquets ont beaucoup de couleurs, donc, tout le monde les trouve super jolis. Les perroquets, on ne les voit pas partout, alors, beaucoup de gens, quand ils en voient un, s'extasient devant lui. En revanche, les pigeons, ils sont tout gris et un peu moches, les gens en voient partout. Et donc, quand on voit un pigeon, on ne s'extasie pas, on recule, car les pigeons sont sales.

Dans le monde, il y a trop d'inégalités. Comme la différence de richesse, les gens qui sont pauvres et les gens qui sont riches. Pour les gens sans argent, les produits sont très chers, par exemple, l'eau, le dentifrice... Donc, l'hygiène n'est pas facile pour tout le monde. Ça peut influencer ta vie dès la naissance.

Voici une petite histoire qui raconte une des formes d'inégalité, celle qui se crée à cause de la couleur de peau.

Il était une fois trois bonshommes : Théo, de la tribu des Lavabo, Léonie, de la tribu des Croutou et James, de la tribu des Cook. James et Léonie harcelaient Théo. Théo était noir, et vu qu'il se faisait harceler, un soir, il regarda par la fenêtre et vit l'étoile du Berger. Et il fit le rêve de partir dans un monde où il n'y a pas d'inégalité. Le lendemain, il arriva dans le monde qu'il rêvait.

Le Collectif de la Table ronde

Collectifs d'écrits



Voorwoord

Gelijk zijn... Wat betekent dit ?

Voor ons betekent het hetzelfde zijn, niet op het fysieke vlak, doch wel op het vlak van respect, vrijheid en rechten.

Iedereen is verschillend.

Iedereen heeft een eigen karakter, eigen hobby's.

Iedereen heeft een eigen nationaliteit, een eigen plek.

Iedereen heeft een eigen cultuur, een eigen geschiedenis.

Iedereen heeft zijn eigen tekortkomingen, zijn eigen kwaliteiten.

Iedereen heeft zijn eigen voorkeuren, zijn eigen manier van doen.

Iedereen is perfect op zijn eigen manier.

Iedereen is van nature vrij.

Iedereen heeft het recht te zijn wie hij wil zijn.

Ieder is zoals hij is en het heeft geen zin om te veranderen, enkel en alleen maar om de andere te plezieren.

En nochtans bestaat er in de wereld héél veel ongelijkheid puur gebaseerd op bezit, het fysieke uiterlijk, de kleur van je huid of je haren, je verstandelijke vermogens en nog vele andere zaken.

We hebben dit thema gekozen omdat we het belangrijk vinden om erover te praten : er zijn mensen, die lijden onder ongelijkheid. En dat is niet normaal.

Bijvoorbeeld : de meerderheid van de papegaaien bezitten een veelheid aan kleuren en iedereen vindt ze super mooi. Omdat deze papegaaien niet overal te zien zijn, gaan héél wat mensen extatisch reageren wanneer ze zo'n exemplaar opmerken. Duiven daarentegen zijn gewoon grijs en zelfs een beetje lelijk, en we zien ze overal. Bijgevolg zullen we, wanneer we een duif zien, niet in extase geraken, maar eerder wat terugdeinzen, want duiven zijn vuil.

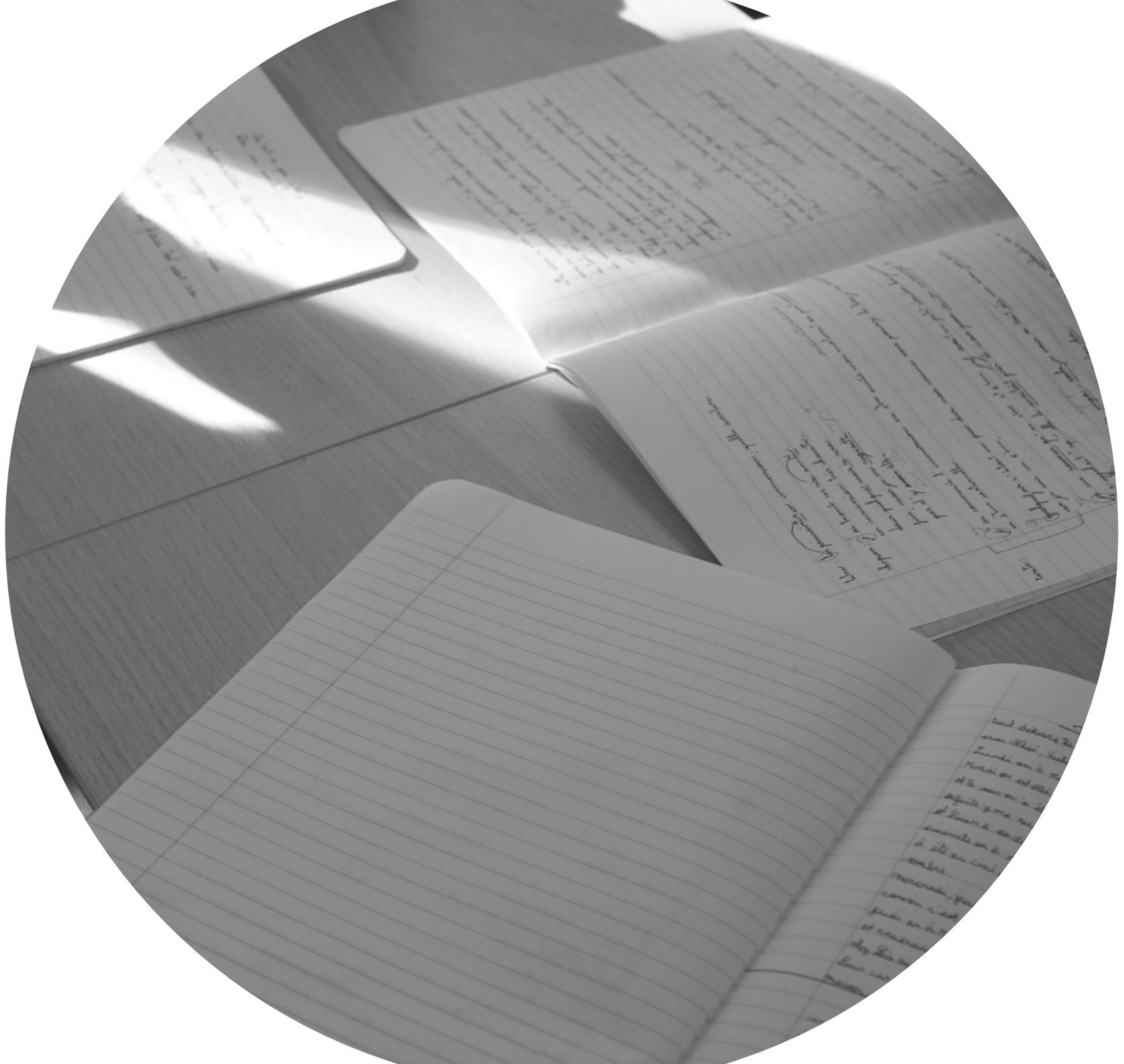
In de wereld heerst er veel te veel ongelijkheid. Zoals de verschillen in welvaart, er zijn mensen die arm zijn, er zijn mensen die rijk zijn. Voor de mensen met weinig geld zijn de levensmiddelen zeer duur, zoals bijvoorbeeld de prijs van water, tandpasta... Dus, een gezond hygiënisch leven is niet zo evident voor iedereen. Dit kan je leven bepalen vanaf je geboorte.

Ter illustratie nog een verhaaltje, waarin één vorm van ongelijkheid aangehaald wordt, namelijk die gecreëerd door de huidskleur.

Er waren eens drie mannen : Theo, van de Lavabo-stam, Leo van de Croutou-stam en James van de Cook-stam. James en Leo pestten Theo. Theo was een zwarte en gezien hij gepest werd, keek hij op een avond door het raam en zag de Poolster. Hij droomde ervan om te verhuizen naar een andere wereld, een wereld zonder ongelijkheid. De volgende ochtend ontwaakte hij in zijn gedroomde wereld.

Het Collectief van De Ronde Tafel

Schrijverscollectieven





Het Collectief van de Ronde tafel

Een hondenleven Het Collectief

Er was eens een klein, rood hondje. Hij was anders dan de andere honden en werd elke dag op school gepest. Hij huilde de hele dag door. Als zijn mama vroeg waarom hij huilde, wou hij nooit zeggen waarom. Hij was héél droevig.

Elke dag na schooltijd, trok hij zich terug in zijn slaapkamer om te huilen en zijn huiswerk te maken. Zelfs de katten lachten hem uit, als hij naar buiten ging om zijn behoeften te doen. Hij was zo droevig dat hij niet meer naar school wou gaan.

Op een bepaald moment ging zijn moeder naar de directeur om hem te vertellen dat haar puppy werd gepest. Maar dat hielp niets.

Op een dag kreeg hij als opdracht om een opstel te schrijven over zijn privéleven. Hij diende zijn huiswerk in bij zijn leerkraacht. Zijn leerkraacht was zeer geschokt toen hij las dat het leven van een puppy zo droevig kon zijn.

Omdat het schrijven van het opstel hem zo goed had gedaan, besloot het kleine, rode hondje dat hij zijn verhaal zou vertellen.

Op een dag ontmoette hij een hond, die zijn vriend werd en die nooit over hem oordeelde. Hij was héél gelukkig dat er eindelijk iemand was, die hem begreep en die met hem wou praten. Het kleine hondje slaagde er uiteindelijk in om zijn angst te overwinnen en terug naar school te gaan.



Collectif de la Table ronde

Une vie de chien Texte collectif

Il était une fois un petit chien rouge. Il n'était pas comme les autres chiens et se faisait harceler tous les jours à l'école. Il pleurait toute la journée. Sa maman lui demandait pourquoi il pleurait, mais il ne lui répondait jamais. Il était très triste.

Chaque jour après l'école, il partait dans sa chambre pleurer et faire ses devoirs. Même les chats se moquaient de lui quand il sortait faire ses besoins. Il était tellement triste qu'il ne voulait plus aller à l'école.

À un moment, la mère alla voir le directeur pour lui dire que son chiot se faisait harceler. Mais ça ne changea rien.

Un jour, il devait faire comme devoir un exposé sur sa vie privée. Il rendit son devoir à son prof. Le prof était choqué de voir que la vie d'un chiot pouvait être si triste.

Comme ça lui avait fait du bien d'écrire cet exposé, le petit chien rouge se dit, dans sa chambre, qu'il allait raconter son histoire.

Un jour, il rencontra un chien qui devint son ami et qui ne le jugeait jamais. Il était très heureux de voir qu'enfin, quelqu'un le comprenait et lui parlait vraiment. Le petit chien rouge réussit alors à surmonter sa peur et à retourner à l'école.



Ballen Romain

In een normale wereld ligt het voetbalplein vol met voetballen, doch in het midden ligt één rugby-bal...

De rugbybal verveelt zich, hij is helemaal alleen, hij bevindt zich zelfs niet op zijn eigen terrein (de sukkelaar). Hij weet niet wat te doen. Alle voetballen zijn aan het spelen. Ondertussen rolt de rugbybal naar de bank. Hij verlaat het voetbalterrein, waarop hij opeens de wereld van de voetballen betreedt.

In de verte ziet hij nog een rugbybal. Ze ontmoeten elkaar en worden de beste vrienden van de wereld. Ze moeten vreselijke beproevingen doorstaan om uit de wereld van de voetballen te ontsnappen, maar samen zijn ze sterk en slagen ze erin. Waarop ze kunnen terugkeren naar de wereld, die zij verkiezen.

Ze bedenken een wereld van rugbyballen, vol met rugbyballen. De beide beste vrienden worden de gelukkigste ballen van de wereld.



Ballons Romain

Dans un monde normal, sur le terrain de foot, il y a plein de ballons de foot mais au milieu, il y a un ballon de rugby...

Le ballon de rugby s'ennuie, il est tout seul, il n'est même pas sur son terrain (le pauvre). Il ne sait pas quoi faire. Tous les ballons de foot jouent. Pendant ce temps-là, le ballon de rugby roule jusqu'au banc. Il part du terrain de foot et tout d'un coup, il va dans le monde des ballons de foot.

Au loin, il voit un ballon de rugby. Ils se rencontrent et ce sont les meilleurs amis du monde. Ils doivent subir les pires épreuves pour partir du monde des ballons de foot mais, vu qu'à deux, ils sont très forts, ils ont réussi. Alors, ils peuvent retourner dans le monde qu'ils veulent.

Ils ont inventé le monde des ballons de rugby, il y a plein de ballons de rugby. Les deux meilleurs amis sont les ballons les plus heureux du monde.



Het Collectief van de Ronde tafel

De rijke Maxime J.

Er was eens een rijke man, en hij woonde in Parijs, daar waar vele armen leefden.

Elke avond, na het werk, keerde hij weer naar zijn vrouw thuis.

Doch op een dag, toen hij terug kwam van zijn werk, zag hij aan de bushalte aan de overzijde een dakloze ; maar hij negeerde hem en ging zijn huis binnen.

De volgende ochtend lag de dakloze nog steeds in de bushalte, en die dag sneeuwde het en was het zeer koud.

De man kreeg medelijden met hem en vond dat hij hem moest helpen.

Hij bracht hem dekens en eten en de dakloze bedankte hem.

Maar op een dag werd het nog kouder en ging de man hem vragen of hij niet de nacht bij hem zou willen doorbrengen, de dakloze nam het voorstel aan en bracht de nacht bij hem door.

De volgende ochtend was het nog steeds koud en de man stelde voor dat hij zou blijven totdat hij een huis vond.



Collectif de la Table ronde

Le riche Maxime J.

Il était une fois un monsieur riche, et il habitait dans Paris, là où il y a plein de pauvres.

Tous les soirs, il rentrait du boulot rejoindre sa femme à sa maison.

Mais un jour, quand il rentra du travail, il vit dans l'arrêt de bus d'en face un sans-abri ; mais il l'ignora et rentra dans sa maison.

Le lendemain matin, le sans-abri était toujours dans l'arrêt de bus et ce jour-là, il neigeait, il faisait très froid.

Le monsieur eut de la peine pour lui et il s'est dit qu'il devait l'aider.

Il alla lui donner des couvertures et à manger et le sans-abri le remercia.

Mais un jour, il faisait encore plus froid et là, le monsieur alla lui demander s'il voulait passer la nuit chez lui et le sans-abri accepta et passa la nuit chez lui.

Le lendemain, il faisait encore froid et le monsieur lui proposa de rester jusqu'à ce qu'il ait trouvé une maison.



Het Collectief van de Ronde tafel

Jack en zijn vrienden **Maxime M.**

Jack en zijn vrienden spelen verstoppertje op het speelplein van Grez. Hun nieuw klasgenootje, Victoria, zou ook graag met Jack en zijn vrienden willen meespelen, maar Jack weigert dit omdat ze een meisje is.



Collectif de la Table ronde

Jac et ses amis **Maxime M.**

Jac et ses amis jouent à cache-cache à la plaine de jeux de GREZ. Leur nouvelle camarade de classe, Victoria, aimerait jouer aussi avec Jac et ses amis mais Jac refuse car c'est une fille.



Het Collectief van de Ronde tafel

Op school zowel als thuis Arthur

Dit is het verhaal van een jongen, die voetbal speelt en die een meisje ziet, die aan het touwtje springen is. De jongen gelooft dat ze in twee verschillende dimensies leven, waarbij ieder een aparte kleur heeft. De jongen lacht het meisje uit omdat het een meisje is en omdat ze aan het touwtje springen is.

Maar in feite, behoren ze tot éénzelde soort, dus hij zou haar niet mogen uitlachen want dat wordt op de duur wat vervelend. Het meisje vertelt dit aan haar ouders, die het op hun beurt doorvertellen aan de directeur, waarna de jongen van school gestuurd wordt voor de rest van zijn leven.

Het is zoals het verhaal van het magere katje. Wat ! Kennen jullie het verhaal van het magere katje niet ! Er was eens een oude man, die dikke en grote katten had. Hij had ook een zeer klein, mager katje. De dikke pasja's lachten het magere katje uit. En op een dag logen de dikke pasja's tegen de oude man en vertelden hem dat het magere katje hen pestte. Het magere katje werd uit het huis verjaagd. Op een dag smeekte een kleine jongen zijn moeder om het magere katje te adopteren. En dat is wat er ook gebeurde. Het magere katje leefde nog lang en gelukkig.



Collectif de la Table ronde

À l'école comme à la maison Arthur

C'est l'histoire d'un garçon qui joue au foot et qui voit une fille qui fait de la corde à sauter. Le garçon pense qu'ils sont dans deux univers différents et que chacun a une couleur différente. Et le garçon se moque de la fille car c'est une fille et qu'elle fait de la corde à sauter.

Mais en fait, ils sont quand même de la même espèce, donc il ne devrait pas se moquer et ça devient répétitif. Alors, la fille le dit à ses parents qui le disent au directeur et le garçon se fait renvoyer de l'école jusqu'à la fin de ses jours.

C'est comme l'histoire du chat maigrichon. Quoi ! Vous ne connaissez pas l'histoire du chat maigrichon ! C'était un vieux monsieur qui avait de gros et grands chats. Il avait aussi un tout petit chat maigrichon. Les gros pachas se moquent et rigolent du chat maigrichon. Et un jour, les gros pachas mentirent au vieil homme en disant que le chat maigrichon les embêtait. Le chat maigrichon se fit chasser de la maison. Un jour, un petit garçon supplia sa maman d'adopter le chat maigrichon. Et c'est ce qui se passa. Le chat maigrichon vécut heureux jusqu'à la fin de ses jours.



Het Collectief van de Ronde tafel

De geheimzinnige vis Estelle

Deze scène speelt zich af in een restaurant. Van sushi.

In dit restaurant staan vele aquaria, die allerlei soorten vissen bevatten : zalmen, tonijnen, blauwe, rode, gele en nog vele meer.

Helemaal achterin het restaurant staat een aquarium met meerdere rode vissen en één blauwe.

Als de chef-kok zich klaar maakt om een nieuwe sushi-bestelling voor te bereiden, raken alle vissen in paniek, want niemand wil sterven ! Terwijl de kok tussen de aquaria door wandelde om zijn slachtoffer uit te kiezen, gebeurde er iets, alle rode vissen duwden de kleine blauwe naar voren en zo belandde hij spijtig genoeg op de snijplank.

Maar niemand wist dat hij een vliegende vis was.

Dus, net voordat hij in stukjes werd gehakt, om er sushi van te maken, spreidde hij zijn vleugels en vloog hij terug naar zee.

Sinds die dag leeft hij het perfecte leven, toch volgens hem.



Collectif de la Table ronde

Le poisson cachottier Estelle

Cette scène se passe dans un restaurant. De sushis.

Dans ce restaurant, il y a plein d'aquariums qui contiennent des poissons de toutes sortes, des saumons, des thons, des bleus, des rouges, des jaunes et j'en passe.

Au fond de ce restaurant se trouve un aquarium avec plusieurs poissons rouges et un bleu.

Le chef va préparer une nouvelle commande de sushis, tous les poissons sont en panique, aucun ne veut mourir !

Alors que le cuisinier se promenait entre les aquariums pour choisir sa victime,

quelque chose se passa, tous les poissons rouges poussèrent le petit bleu et

malheureusement, il atterrit sur la planche à découper.

Mais personne ne savait qu'il était un poisson volant.

Alors, juste avant qu'il se fasse couper en petits morceaux, pour en faire des sushis,

il prit ses ailes à son cou et s'envola jusqu'à la mer.

Depuis ce jour, il vit une vie parfaite, selon lui.



Het avontuur van Carro-Carré op de school van de Groene Driehoeken Harry

Er was eens een rood vierkantje in een school, genaamd 'de school van de Groene Driehoeken'. Dit jong vierkantje heette Carro-Carré. Het was zijn allereerste schooldag op de school van de Groene Driehoeken, hij was zeer bang want hij was het enige vierkantje van de hele school. Hij was het meest recht, het meest vierkantig en hij had de allermooiste rode kleur, maar éénmaal op school, werden zijn kleur en vormen het voorwerp van spot. Gelukkig was er Rond Bleu, de nieuwe leerling, die Carro-Carré redde door hem te verdedigen tegen de plagerijen.



L'aventure de Carro-carré à l'école des Triangles Verts Harry

Il était une fois, dans une école nommée « l'école des Triangles Verts », un carré rouge. Ce jeune carré s'appelait Carro-Carré. C'était son premier jour à l'école des Triangles Verts, il avait très peur car il était le seul carré de cette école. C'était lui le plus droit, le plus carré, et c'était lui qui avait la plus belle couleur rouge mais une fois arrivé à l'école, sa couleur et ses formes étaient objet de moqueries. Heureusement, Rond bleu, le nouvel élève, a sauvé Carro-Carré en le défendant contre les moqueries.



Het Collectief van de Ronde tafel

De verschillen Matyas

Mijn ding is de jungle, want er zijn mensen die in de jungle leven, stammen, enz. Maar dat bevalt hen, terwijl wij, wij hebben elektriciteit, drinkbaar water, verwarming. Men moet stoppen met over het minste te klagen, terwijl er anderen zijn die maar een kwart bezitten van wat wij bezitten, men moet beseffen wat een geluk het is om genoeg te eten te hebben en niets verspillen, terwijl we denken aan zij, die sterven van koude, honger, dorst.



Collectif de la Table ronde

Les différences Matyas

Mon bricolage, c'est la jungle car il y a des gens qui vivent dans la jungle, des tribus, etc. Mais ça leur convient. Nous, on a l'électricité, l'eau potable, le chauffage. Il faut arrêter de se plaindre pour un rien alors qu'il y en a qui ont le quart de ce que nous avons, il faut se rendre compte de la chance qu'on a de pouvoir manger à sa faim et ne pas gaspiller en pensant à ceux qui meurent de froid, de faim, de soif.



Het Collectief van de Ronde tafel

Het verhaal van de rode, blauwe en zwarte vissen Elyne

Alles begon op de dag dat het kleine, blauwe visje werd geboren.

Enige maanden later vlucht het kleine, blauwe visje en botst op een bende rode vissen, die hem onmiddellijk beginnen te beledigen ; omdat hij zo klein is, heeft hij geen vrienden.

Hij wil zo snel mogelijk wegvluchten om zijn familie terug te vinden, doch hij verdwaalt. Maar hij is er wel in geslaagd om zich te bevrijden van de rode vissen.

De nacht valt en hij weet niet hoe hij aan eten moet geraken. Midden in de nacht komt er een zwarte vis naar hem toe en vraagt hem hoe het met hem gaat, hij vertelt hem alles.

Hij vraagt of hij het dorp kent van de kleine Zeemeermin. De zwarte vis zegt ja, ik ken het want het is daar waar ik woon. De blauwe vis gaat samen met de zwarte vis naar het dorp en ze worden de beste vrienden !



Collectif de la Table ronde

L'histoire des poissons rouges, bleu et noir Elyne

Tout a commencé le jour où le petit poisson bleu est né.

Quelques mois plus tard, le petit poisson bleu s'enfuit et tombe sur une bande de poissons rouges qui commencent à lui dire plein d'insultes ; lui, comme il est petit, il n'a pas d'amis.

Et il voudrait s'enfuir le plus vite possible pour retrouver sa famille mais il se perd. Il a quand même réussi à semer la bande de poissons rouges.

La nuit tombe et il ne sait pas comment faire pour apprendre à manger. Au beau milieu de la nuit, un poisson noir arrive vers lui, et lui demande si ça va, il lui explique tout.

Il demande s'il connaît le village de la petite Sirène. Le poisson noir dit oui, je connais parce que j'habite là-bas. Le poisson bleu va au village avec le poisson noir et ils deviennent les meilleurs amis !



Het Collectief van de Ronde tafel

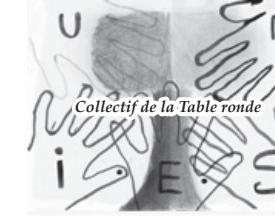
De ongelijkheidEN Lilly

Op een dag wandelde ik in het bos, waar ik 3 eekhoorntjes en de koning van de eekhoorns zag.

De eerste eekhoorn was bruin, het was een mannetje ; de tweede was een vrouwje en de derde was zwart. De koning deelde nootjes uit.

De eerste kreeg er 10, de tweede kreeg er 8 en de derde kreeg er 5. Dat is een ongelijkheid.

Deze tekst gaat over eekhoorntjes, maar ook over mensen, men mag niemand dwingen, omdat men mag doen wat men wil, maar met respect voor de regels en ik zeg dit tegen iedereen, bruin, blank, halfbloed, geel, man of vrouw, het is niet nodig om oorlogen te voeren, noch om muren tussen landen op te trekken.



Collectif de la Table ronde

Les inégalités Lilly

Un jour, je me baladais dans la forêt et j'ai vu 3 écureuils et le roi des écureuils.

Le premier écureuil était brun, c'était un mâle ; le deuxième était une femelle et le troisième était noir. Le roi distribuait des noisettes.

Le premier en reçut 10, le deuxième en reçut 8, et le troisième en reçut 5. C'est une inégalité.

Ce texte concerne les écureuils mais aussi les humains, on ne peut pas diriger quelqu'un car on fait ce qu'on veut en respectant les règles et je dis ça pour tout le monde, les bruns, les blancs, les métis, les jaunes, les hommes, les femmes et pas besoin de faire des guerres ni de construire des murs entre les pays.



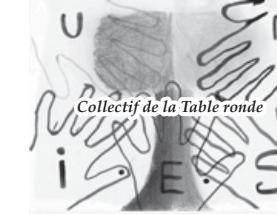
Het Collectief van de Ronde tafel

Iedereen gelijk Rafael

Er was eens een driehoek, die voor de eerste keer in zijn leven naar school ging. Toen hij naar binnen ging, begon iedereen hem uit te lachen, omdat hij een driehoek was en zij allemaal rechthoeken. Het was héél moeilijk voor hem, hij voelde zich héél alleen en anders.

Op een dag arriveerde er een cirkel in de school, en iedereen lachte hem uit omdat hij een cirkel was en zij allemaal rechthoeken. Iedereen, behalve de driehoek, die blij was om ook eens iemand anders te ontmoeten. Ze werden goede vrienden tot het einde der tijden.

De moraal van het verhaal is dat je anderen niet mag uitlachen, de verscheidenheid is vaak een rijkdom.



Collectif de la Table ronde

L'égalité entre tous et toutes Rafael

Il était une fois un triangle qui allait à l'école pour la première fois de sa vie. Quand il entra, tout le monde se moqua de lui car il était un triangle et eux tous étaient des rectangles. C'était très dur pour lui, il se sentait très seul et différent.

Un jour, un rond arriva à l'école et tout le monde se moqua de lui car il était un rond et eux tous des rectangles. Tous, sauf le triangle qui était heureux de rencontrer un autre différent. Ils devinrent amis jusqu'à la fin des temps.

La morale de cette histoire, c'est qu'il ne faut pas se moquer des autres, la différence est bien souvent une richesse.



Het Collectief van de Ronde tafel

De gepeste vrienden Inès

Dit verhaal speelt zich af in de school Poutia. Een nieuwe leerling is er gearriveerd. Hij heet Titangle. Retangle heeft een hekel aan hem en begint hem, samen met zijn bende, te pesten. Titangle is zeer droevig, want hij heeft geen enkele vriend. Vaak, als de anderen hem ergeren, verstopt hij zich onder de appelboom, in de schaduw en uit het zicht van de anderen. Hij wordt gepest omdat hij een driehoekig hoofd heeft en de anderen een rechthoekig. Hij is geel, terwijl de anderen tinten van blauw en paars bevatten. Overal op zijn hoofd groeien haren, net zoals een egel, terwijl de anderen kaal zijn.

Op een dag arriveert er een nieuwe leerling, hij komt van de school van de gelijkzijdige driehoeken. Hij heeft een rond hoofd, super lange bruine haren en ook hij wordt gepest, en net als Titangle, vlucht hij onder de appelboom. Titangle en Cerle (de nieuwe leerling) worden de beste vrienden. Alhoewel ze nog vaak gepest worden, steunen ze elkaar.

EINDE !



Collectif de la Table ronde

Les amis harcelés Inès

Cette histoire se passe dans l'école Poutia. Un nouvel élève est arrivé. Il s'appelle Titangle. Retangle le déteste donc, il commence à le harceler avec sa bande. Titangle est très triste car il n'a aucun ami. Souvent, quand les autres l'ennuent, il va en dessous du pommier à l'ombre des regards. Il se fait harceler car il a une tête triangulaire, tous les autres ont une tête rectangulaire. Il est jaune alors que les autres sont dans les tons bleus et mauves. Il a des cheveux partout sur la tête, comme un hérisson, tandis que les autres sont chauves.

Un jour, un nouvel élève arrive à l'école, il vient de l'école des triangles équilatéraux. Il a une tête ronde, de super longs cheveux bruns et lui aussi se fait harceler et, comme Titangle, lui aussi va se réfugier sous le pommier. Titangle et Cerle (le nouvel élève) sont devenus meilleurs amis. Ils se font toujours harceler mais ils se soutiennent.

FIN !



Het Collectief van de Ronde tafel

De gelukkige dakloze Ha-Sun

Dit is het verhaal van een dakloze, die op straat leefde en weinig geld bezat.

Hij had maar net geld genoeg om één chocoladereep en één drankje te kopen.

Maar op een dag ving iemand hem op in zijn woning.

Hij gaf hem eten, een beetje geld en schonk hem een gitaar.

Dankzij deze gitaar kon de dakloze op straat optreden, waar hij werd opgemerkt door een bekende groep, die hem voorstelde om samen met hen op te treden.

Zo werd hij rijk.

Vervolgens richtte hij een eigen onderneming op, de Venootschap der Daklozen, die steun verleent aan de daklozen.

En zo werd hij de meest beroemde ex-dakloze van héél de wereld.



Collectif de la Table ronde

Le sans-abri chanceux Ha-Sun

C'est l'histoire d'un sans-abri qui était dans la rue et qui n'avait pas beaucoup d'argent.

Il n'avait que quelques sous pour s'acheter une barre de chocolat et une boisson.

Mais un jour, quelqu'un le recueillit dans sa demeure.

Il lui donna à manger, un peu d'argent et lui offrit une guitare.

Grâce à cette guitare, le sans-abri put jouer dans la rue et fut repéré par un groupe connu qui lui proposa de jouer avec eux.

Il devint riche.

Il créa ensuite son entreprise, la C.S.A. (la Corporation des Sans-Abris) pour venir en aide aux sans-abris.

Et il devint l'ex-sans-abri le plus célèbre de la planète.



Het Collectief van de Ronde tafel

De ongelijkheid van de zwarte mensen Léopold

Ik vind het onrechtvaardig dat de zwarte mensen vroeger nooit mochten doen wat ze graag deden en in sloppenwijken moesten leven. Op een dag besliste een zwarte president om de zwarte mensen hun onafhankelijkheid terug te geven en sindsdien zijn de zwarte mensen heel gelukkig.



Collectif de la Table ronde

L'inégalité des noirs Léopold

Je trouve ça injuste que les noirs, avant, ne pouvaient pas faire ce qu'ils voulaient et vivaient dans des bidonvilles. Un jour, un président qui était noir a décidé que les noirs auraient leur indépendance et depuis, les noirs vivent heureux.



Het Collectief van de Ronde tafel

De veelkleurige vis Erine

Er was eens een veelkleurige vis, die in een prachtige zeeschelp woonde. Iedereen was jaloers op hem, omdat hij zo bijzonder mooi was.

Op een dag verzamelden alle vissen zich bij zijn schelp, om hem te verplichten het dorp te verlaten. Hij vluchtte zo ver mogelijk van het dorp vandaan. Zo arriveerde hij in een bos vol algen. Daar ontdekte hij héél wat vissen, net zoals hij, helemaal hetzelfde zoals hij. Hij vroeg hen waar hij was. Waarop zij hem vertelden, we zijn in de wereld van de velerlei vissen. De vis was blij, dat hij een plaats gevonden had waar hij zich goed in zijn vel zou voelen.



Collectif de la Table ronde

Le poisson multicolore Erine

Il était une fois un poisson multicolore qui vivait dans un magnifique coquillage. Tout le monde était jaloux parce qu'il était super beau.

Un jour, tout plein de poissons vinrent jusqu'à son coquillage pour le faire partir du village. Il s'enfuit le plus loin possible du village. Il arriva dans une forêt d'algues. Il y découvrit plein de poissons comme lui, exactement comme lui. Il leur demanda où il était. Ils lui dirent, nous sommes au monde des poissons multi. Le poisson était content de trouver un endroit où il serait bien dans sa peau.



Het Collectief van de Ronde tafel

De ongelijkheid Sophie

Er waren eens twee katten. De éne was een egoïst, genaamd Augustin en woonde in een kasteel. Hij bezat alles wat hij zich kon wensen. De andere kater, Michel, leefde in een kartonnen doos. En om te overleven, moest hij anderen helpen, want hij verafschuwde het om te stelen.

Op een ochtend deed Augustin zijn ochtendwandeling. En plotseling zag hij Michel. Augustin sprak hem aan. Hij beledigde hem en lachte hem uit omdat hij arm was. Waarop Michel hem antwoordde: 'Je hoeft geen geld te bezitten om gelukkig te zijn.'

De nacht viel en Augustin keerde terug naar huis. De volgende ochtend keerde Augustin terug naar Michel en zei : «Het spijt me, ik heb de les begrepen.»



Collectif de la Table ronde

L'inégalité Sophie

Il était une fois deux chats. Un qui était égoïste, qui s'appelait Augustin et qui vivait dans un manoir. Il avait tout ce qu'il voulait. L'autre chat, Michel, vivait dans un carton. Et pour vivre, il devait aider parce qu'il détestait voler.

Un matin, Augustin faisait sa balade du matin. Et soudain, il vit Michel. Augustin alla lui parler. Il l'insulta et se moqua de lui car il était pauvre. Et puis, Michel lui dit : « Il ne faut pas avoir d'argent pour être heureux. »

La nuit tomba et Augustin rentra chez lui. Le matin, Augustin revint voir Michel et lui dit : « Je suis désolé, j'ai compris la leçon. »



Het Collectief van de Ronde tafel

Charlie, de dakloze Victor

Een dakloze, genaamd Charlie, leefde in het bos.

Hij at papaya en was tevreden gedurende drie jaren.

In hetzelfde bos leefde ook een zieke kat. Charlie verzorgde hem.

Ze zagen een man een sigaret roken. De man wierp deze weg.
Het bos vatte vuur.

Charlie vluchtte samen met Watson, de kat.

De man van de sigaret zag dat ze zouden sterven. Hij redde Watson, doch Charlie overleed.



Collectif de la Table ronde

Le SDF Charlie Victor

Un SDF qui s'appelait Charlie vivait dans la forêt.

Il mangeait de la papaye et fut content pendant trois ans.

Vivait également dans la forêt un chat malade. Charlie le soigna.

Ils virent un homme fumer sa cigarette. L'homme jeta celle-ci.

La forêt prit feu.

Charlie courut avec le chat Watson.

L'homme à la cigarette vit qu'ils allaient mourir. Il sauva Watson mais Charlie mourut.



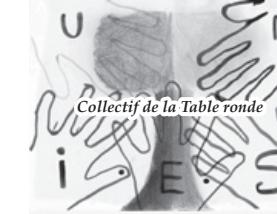
Het Collectief van de Ronde tafel

De rode hond Chloé

Er was eens een klein, rood hondje, genaamd Clifford. Hij liep graag in de tuin, doch hij vreesde de zwarte honden, die hem iedere keer pestten telkens hij zijn behoefte wou doen. De zwarte honden deden zeer gemeen tegen hem, enkel en alleen omdat Clifford er rood uitzag.

Op een dag hoorde de mama van Clifford geblaf in de tuin. Ze liep de trap af en zag hoe Clifford door de zwarte honden werd lastig gevallen. Ze kwam tussenbeide en schreeuwde 'stop'. Sinds die dag gaat het veel beter. De zwarte honden zijn bang van de mama van Clifford.

Clifford had een broer en een zus, het zijn beide katten. Alleen de zus werkte. Omdat de ouders van Clifford geen jongen meer wilden, werd hij achtergelaten aan de autosnelweg. Het is daar dat een meneer hem gered heeft om hem naar het dierenasiel te brengen. Momenteel voelt Clifford zich beter, maar hij mist zijn zus enorm. In het dierenasiel heeft Clifford nieuwe vrienden gemaakt en het verhaal eindigt goed.



Collectif de la Table ronde

Le chien rouge Chloé

Il était une fois un petit chien rouge qui s'appelait Clifford. Celui-ci adorait sortir dans le jardin mais il craignait les chiens noirs qui le harcelaient toujours quand il allait faire ses besoins. Les chiens noirs étaient très méchants avec lui seulement parce que Clifford était rouge.

Un jour, la maman de Clifford entendit des aboiements dans le jardin. Elle descendit les escaliers et vit que Clifford était embêté par les chiens noirs. Elle intervint et cria stop. Depuis ce jour, cela va beaucoup mieux. Les chiens noirs ont peur de la maman de Clifford.

Clifford avait un frère et une sœur, ce sont des chats. Seule la sœur travaillait. Les parents de Clifford ne voulaient plus d'un garçon donc, ils l'ont abandonné sur une autoroute. C'est là qu'un monsieur est venu le secourir pour le placer dans un refuge. Maintenant, Clifford se sent mieux mais sa sœur lui manque beaucoup. Au refuge, Clifford s'est fait de nouveaux amis et l'histoire finit bien.



Het Collectief van de Ronde tafel

Hoop Isabelle

Gezichten

Blikken

oogleden

wimpers

oren

wangen

lippen

huid

haren

ebben

of ivoor

scharlakenrood

of vaalbleek

rond

of spleetoog

dun

of dik

bedroefd

of blij

zacht of ruw, gekruld of steil

blond, ros, kastanjebruin of zwart, of grijs, of wit

Hoe het ook zij

Samen

zij aan zij

hand in hand

elkaar ontdekkend

elkaar waarderend

elkaar herkennend

Alle

Mensen

Levend

Als gelijken

In vrede



Collectif de la Table ronde

Visages

Regards

paupières

cils

oreilles

joues

lèvres

peau

cheveux

ébène

ou ivoire

écarlate

ou pâle

rond

ou bridé

fin

ou épais

triste

ou joyeux

doux ou rugueux, bouclés ou raides

blonds, roux, châtaignes ou noirs, ou gris, ou blancs

Qu'importe

Ensemble

côte à côte

main dans la main

se découvrir

s'estimer

se reconnaître

Tous, toutes

Humains

Vivants

Égaux

En paix

Espoir Isabelle



Het Collectief van de Ronde tafel

L'amour ne connaît pas de genre Elisabeth

L'amour ne connaît pas de genre,
l'amitié ne connaît pas de couleur.
Chacun a son caractère,
chacun, sa propre odeur.

L'amour ne connaît pas de religion,
l'amitié ne connaît pas de nationalité.
Laisse chacun être soi-même,
que chacun s'accorde sa liberté.

L'amour ne connaît pas de handicap,
l'amitié ne s'assied pas sur les âges.
Chaque personne a ses problèmes,
à chacun son propre combat.

L'amour est pour tous,
l'amitié navigue à toutes voiles.
On est tous différents,
et on est tous égaux.



Collectif de la Table ronde

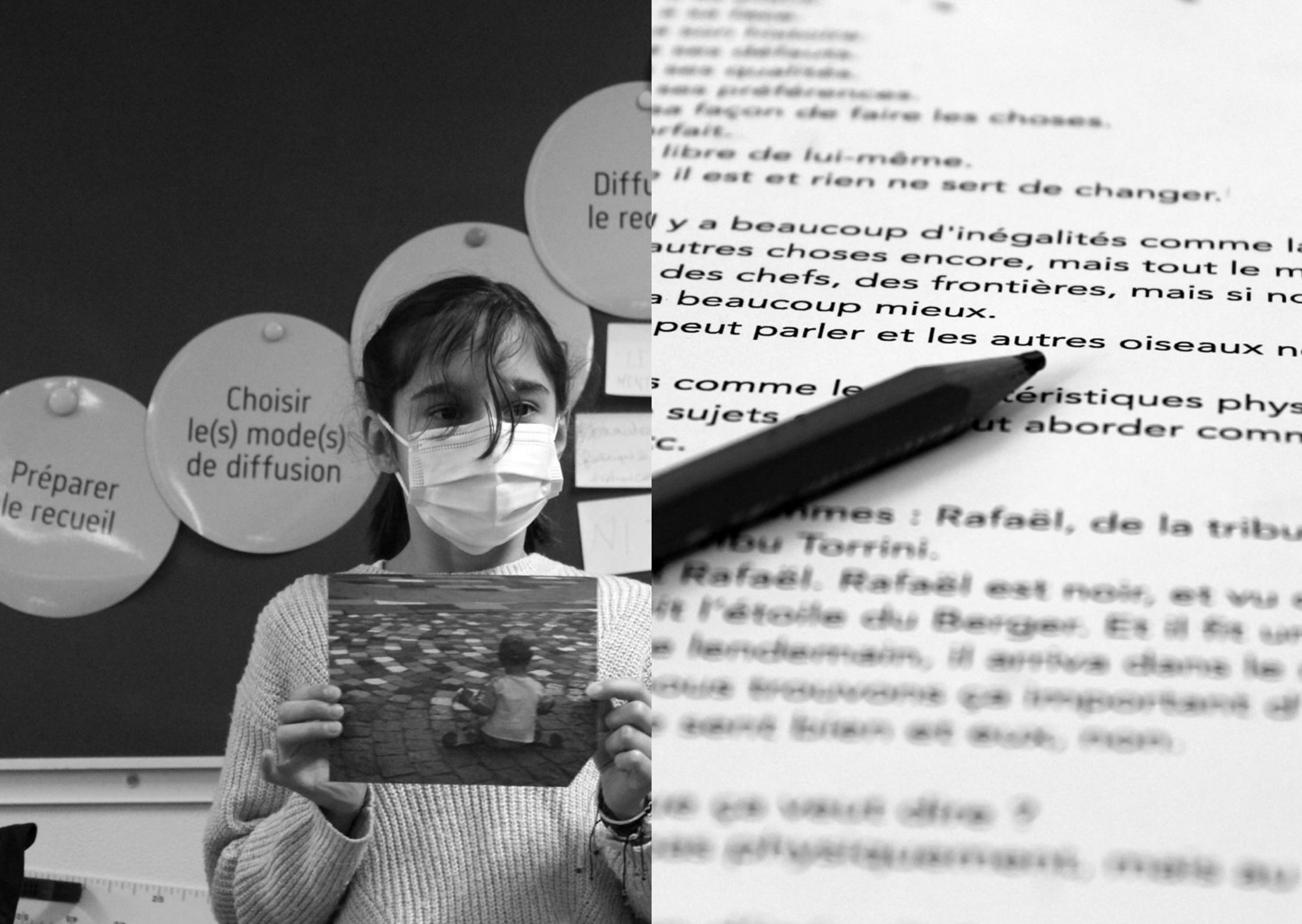
Liefde kent geen gender Elisabeth

Liefde kent geen gender,
vriendschap kent geen kleur.
Ieder heeft zijn karakter,
elk zijn eigen geur.

Liefde kent geen godsdienst,
vriendschap kent geen nationaliteit.
Laat iedereen zichzelf zijn,
gun iedereen zijn vrijheid.

Liefde kent geen handicap,
op vriendschap staat geen leeftijd.
Elk persoon heeft zijn problemen,
ieder voert zijn eigen strijd.

Liefde is voor iedereen,
vriendschap kent een groot bereik.
Iedereen is anders
en iedereen is gelijk.



Préparer
le recueil

Choisir
le(s) mode(s)
de diffusion

Diffuser
le recueil

Il est et rien ne sert de changer.

y a beaucoup d'inégalités comme la
autres choses encore, mais tout le m
des chefs, des frontières, mais si no
a beaucoup mieux.

peut parler et les autres oiseaux n

comme le
sujets
c.

nommes : Rafaël, de la tribu
ribu Torrini.

Rafaël. Rafaël est noir, et une
et l'étoile du Berger. Et il fait un
e hennement, il arrête alors le
tue boussole qui indique où
e son île. Il est noir, noir,



Grafische ontwerpen



Créations plastiques

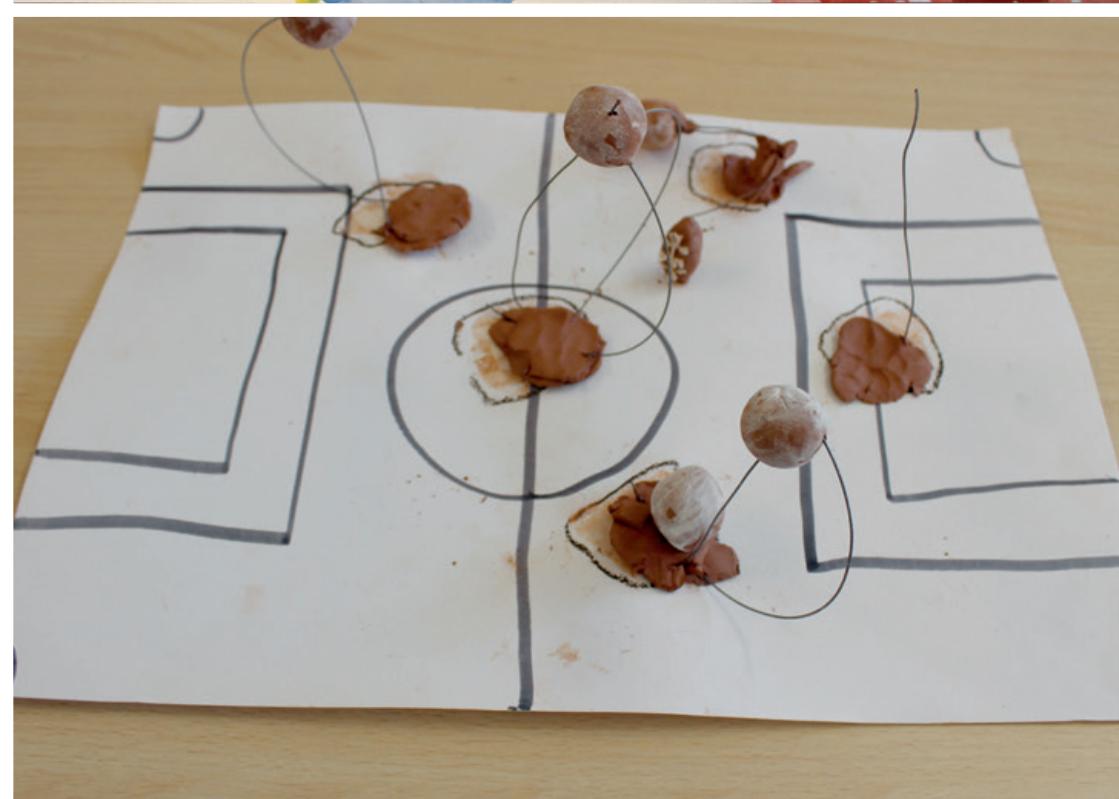
















Mais qui sont-ils ? Et qui sont-elles ?

Arthur est gentil, il est joyeux, il est souriant. Il est intelligent, parfois sensible et plein d'humour. Il est blagueur et imaginatif. Il est drôle. Il est lecteur.

Chloé est gentille et drôle, elle est toujours joyeuse, elle adore les animaux. Elle est intelligente. Elle a beaucoup d'amitié. Elle est courageuse, toujours souriante. Elle est cool.

Elisabeth a 28 ans, elle est née le 1er décembre 1993 et elle habite dans la petite commune de Hoegaarden, petite mais dynamique. Elisabeth est parfois (la plupart du temps) maladroite et un peu sous pression, mais elle est aussi très enthousiaste et un peu drôle. Elle parle volontiers, aime dormir et apprécie le plus d'être avec ses amis et sa famille. Elisabeth est institutrice de la 5e et de la 6e année, et elle en a beaucoup de plaisir.

Elyne est énergique et douce à la fois. Elle est souriante et rigolote. Elle aime bien les animaux et les chevaux. Elle est intelligente, belle et rigolote. Elle est sportive et gentille. Elle est blonde et a les yeux vert bleu.

Erine, quand elle tombe, elle ne pleure pas. Elle est courageuse, forte, intelligente, très sportive. Elle est attentionnée, drôle, gentille. Erine est blagueuse et belle.

Estelle a 12 ans, elle est nerveuse, un peu agaçante ; elle est sportive et énergique, mais fainéante à la fois. Estelle est très chatouilleuse.

Harry, 12 ans, est rigolo, gentil, réfléchi, attentif aux autres, positif, sympa, drôle, rapide, intelligent, sympathique, beau, cool, lecteur et grand. Harry rigole pour tout et pour rien mais il est gentil.

Ha-sun est gentil. Il aime partager ses collations avec les autres. Il est marrant mais un peu timide et discret. Il dessine bien. Il aime les mathématiques. C'est sa matière préférée. Il est drôle et fait beaucoup de petites blagues. Il est imaginatif et sympa, et est intelligent.

Inès a 11 ans. Elle est intelligente. Elle est rêveuse et aime bien lire. Elle est très gentille, belle, adorable, calme en classe (parfois). Bref, Inès est gentille, dans la lune, adorable, etc.

Isabelle est gentille, souriante et créative. Elle peut être marrante, drôle et rêveuse. Elle est cool. Elle aime réfléchir et se remettre en question, soi et le monde qui l'entoure. Écrire, pour elle, c'est aussi lire, prendre le temps de regarder, et imaginer.

Léopold est gentil, drôle, très maladroit, actif, énergique, positif et amusant, attentionné.

Lilly a eu 12 ans le 7 janvier ; elle est gentille, drôle, bon délice, jolie, belle. Voilà !

Matyas est intelligent, cool, sympa, drôle, direct, farceur, dynamique et gafeur.

Maxime J. est gentil et intelligent, il est drôle et cool. C'est un très bon ami et il aime les poissons. Il est rapide.

Maxime M. est drôle, sympa, fort, gentil, intelligent et cool.

Rafael est rigolo. Il est gentil, drôle, sympathique, maladroit. Il est intelligent, généreux, attentionné, super marrant, sensible, hilarant, gafeur, blagueur.

Romain est cool, intelligent, sportif, rapide, drôle, fort, énergie, parle beaucoup, tennisman.

Sophie est une fille de 11 ans gentille et drôle. Elle aime les animaux. Elle partage et est toujours souriante. Elle est calme mais parfois très excitée. Et elle est gourmande. Elle est créative et dessine beaucoup.

Thérèse a 26 ans et est enseignante dans les classes de 5e et 6e immersion. Elle enseigne surtout le français et elle adore ça. Thérèse aime rigoler avec les élèves et a de l'humour. Elle est gentille et patiente, mais il ne faut pas l'embêter !

Victor est jouette, sympa, rigolo et sportif, d'après les autres.



Laten we even de auteurs aan u voorstellen...

Arthur is vriendelijk, vrolijk en goedlachs. Hij is intelligent, soms wat gevoelig en heeft een goed gevoel voor humor. Hij houdt van een goede grap en heeft veel fantasie. Hij is grappig. Hij houdt van lezen.

Chloé is lief en grappig, ze is altijd goedgezind en houdt enorm van dieren. Ze is intelligent en heel vriendelijk. Ze is moedig en altijd blijgemutst. Zij is héél cool.

Elisabeth is 28 jaar, geboren op 1 december 1993 en ze woont in de kleine, maar levendige gemeente Hoegaarden. Elisabeth is soms (meestal) onhandig en een beetje druk, maar ze is ook heel enthousiast, en een beetje grappig. Ze praat graag, houdt van slapen en is vooral graag bij haar vrienden en familie. Elisabeth is juf van het 5e en 6e leerjaar en dit doet ze met veel plezier.

Elyne zit vol energie maar is ook héél zachtaardig. Ze is blijgezind en lacht graag. Ze houdt van dieren en van paarden. Ze is intelligent, knap en grappig. Ze is sportief en vriendelijk. Ze is blond en heeft groen-blauwe ogen.

Erine, wanneer Erine valt, zal ze nooit wenner. Ze is moedig, sterk, intelligent en zeer sportief. Ze is aandachtig, grappig en vriendelijk. Erine haalt graag een grap uit en ze is knap.

Estelle is 12 jaar oud, ze is zenuwachtig, soms een beetje vervelend; ze is sportief en heeft veel energie, maar is soms ook wat lui. Estelle kan helemaal niet tegen kietelen.

Harry is 12 jaar oud. Hij is grappig, vriendelijk, een denker, attent naar de andere toe, positief, sympathiek, amusant, snel, intelligent, knap, cool, groot en hij leest graag. Harry lacht om alles en nog wat, maar hij is lief.

Ha-sun is lief. Hij deelt graag zijn tussendoortjes met de anderen. Hij is vrolijk, maar ook een beetje verlegen en stil. Hij kan goed tekenen. Hij houdt van wiskunde, het is zijn lievelingsvak. Hij is grappig en haalt graag grapjes uit. Hij is vindingrijk, sympathiek en intelligent.

Inès is 11 jaar oud. Ze is intelligent. Ze is een beetje een dagdromer en houdt van lezen. Ze is zeer vriendelijk, knap, schattig, rustig in de les (soms). In het kort, Inès is lief, vertoeft vaak met haar hoofd in de wolken, is schattig, intelligent, enz...

Isabelle is vriendelijk, goedlachs en creatief. Ze is grappig, vrolijk en een dromer. Ze is cool.

Ze staat graag stil bij de dingen en stelt zichzelf en de wereld rondom haar graag in vraag. Voor haar betekent schrijven ook lezen, de tijd nemen om te observeren en te verbeelden.

Léopold is vriendelijk, grappig, zeer onhandig, actief, energiek, positief, vrolijk en aandachtig.

Lilly is op 7 januari 12 jaar oud geworden; ze is vriendelijk, grappig en prettig gestoord.

Ze is ook knap en mooi. Voilà !

Matyas is intelligent, cool, sympathiek, grappig, eerlijk, een grapjas, levendig en stuntelig.

Maxime J. is vriendelijk en intelligent. Hij is grappig en cool. Hij is de allerbeste vriend en houdt van vissen. Hij is snel.

Maxime M. is grappig, sympathiek, sterk, vriendelijk, intelligent en cool.

Rafael is een grapjas. Hij is vriendelijk, grappig, sympathiek, wat onhandig. Hij is intelligent, vrijgevig, behulpzaam, super leuk, gevoelig, hilarisch, een klunzige clown, een grappenmaker.

Romain is cool, intelligent, sportief, snel, grappig, sterk, energiek, praat veel en speelt tennis.

Sophie is een meisje van 11 jaar en is vriendelijk en grappig. Ze houdt van dieren. Ze deelt graag en lacht voortdurend. Ze is rustig, maar soms ook zeer opgewonden. En ze eet graag. Ze is creatief en tekent vaak.

Thérèse is 26 jaar oud en is leerkracht van de 5e en 6e immersieklas. Ze geeft voornamelijk Franse les en daar is ze dol op. Thérèse beleeft héél wat plezier met haar leerlingen en heeft een goed gevoel voor humor. Ze is vriendelijk en geduldig, zolang je het haar maar niet te moeilijk maakt!

Victor is speels, sympathiek, sportief en ook een grapjas, volgens iedereen.





Les lieux traversés

Les espaces qui ont accueilli le Collectif de la Table ronde en 2022 sont les suivants.

L'École communale fondamentale Fernand Vanbéver de Grez.

C'est là que le collectif s'est déployé, puisqu'il rassemble les élèves de la classe en immersion néerlandais de 6^e primaire, ainsi que leurs institutrices, Juf Elisabeth et Madame Thérèse, et l'animatrice de ScriptaLinea, Isabelle.

L'école maternelle compte 6 classes et l'école primaire en compte 13.

Outre la direction et le secrétariat, l'équipe est donc formée d'une trentaine de professeurs rejoints par les maîtres spéciaux chargés de l'éducation physique, du néerlandais et des cours philosophiques.



La bibliothèque communale de Grez-Doiceau a accueilli le Collectif de la Table ronde pour une séance animée de jeux préparés par Évelyne Pardon, la bibliothécaire, et qui ont permis à chacun·e de découvrir des livres sur le thème de l'égalité entre tous et toutes. Le Collectif de la Table ronde a emporté ces livres en prêt. La bibliothèque organise bien d'autres activités que le prêt, quand la situation sanitaire l'autorise ! Le site www.grez-doiceau.be donne toutes les informations à ce sujet.

Le collectif a enregistré une émission radio hors studio qui a été diffusée le 7 juillet 2022 sur les ondes de **Radio Air Libre**. Elle est encore disponible, en ligne, via le site de ScriptaLinea (www.scriptalinea.org/des-livres-pour-dire). ScriptaLinea est titulaire d'une émission dans cette radio associative bruxelloise que l'on peut écouter en direct via Internet : www.radioairlibre.net

Les studios de Radio Air Libre se situent dans la commune bruxelloise de Forest.





Het Collectief van de Ronde Tafel

Het Collectief van De Ronde Tafel op stap

Het Collectief van De Ronde Tafel werd in 2022 door volgende openbare instellingen verwelkomd :

De Gemeentelijke Basisschool Fernand Vanbever van Grez-Doiceau

Het is dé plek, waar het collectief ontstaan is, door het samenbrengen van alle leerlingen van de Nederlandstalige immersieklas van het 6^e leerjaar, met hun leerkrachten, juf Elisabeth, mevrouw Thérèse en ScriptaLinea-medewerkster, Isabelle.

De kleuterschool telt 6 klassen en de lagere school telt er 13. Naast de directie en het secretariaat bestaat het personeel uit een dertigtal leerkrachten, aangevuld met een aantal specifieke leerkrachten, die instaan voor de vakken lichamelijke opvoeding, Nederlands en filosofie.



Commune de
Grez-Doiceau



Ecole communale Fernand VANBEVER

De gemeentelijke bibliotheek van Grez-Doiceau heeft het Collectief van De Ronde Tafel ontvangen voor een gezellige namiddag met spelletjes. Deze spelletjes, bedacht door Évelyne Pardonje, de verantwoordelijke van de bibliotheek, maakten dat iedereen boeken kon ontdekken gaande over het thema 'gelijkheid voor iedereen'. Het Collectief van De Ronde Tafel mocht al deze boeken ontlenen. De bibliotheek organiseert nog héél wat andere activiteiten buiten het uitlenen, wanneer de corona-maatregelen het toelaten ! Op de site www.grez-doiceau.be vindt u alle informatie hieromtrent terug.

Het collectief heeft deelgenomen aan een radio-opname, buiten de studio, die door **Radio Air Libre** werd uitgezonden op 7 juli 2022. Je kan haar nog steeds online beluisteren, via de site van ScriptaLinea (www.scriptalinea.org/des-livres-pour-dire). ScriptaLinea is titularis van een uitzending van deze Brusselse vrije radio, die men via het internet kan beluisteren : www.radioairlibre.net

De studios van Radio Air Libre zijn gevestigd in de Brusselse gemeente Vorst.







Remerciements

Le Collectif de la Table ronde remercie

Merci, merci, merci.

Merci pour cette année inoubliable, pour ce qu'on a vécu,
pour cette super classe de P6C et son ambiance, merci pour
nos amis, merci pour nos profs, merci pour cette belle école.

Merci de m'avoir accueilli·e.

Merci d'être venu·e vers moi.

Merci d'être là pour moi.

Merci pour tout.

Pour ce que je suis,
pour ce que tu es.

Merci pour ce collectif d'écrits génial, pour l'investissement
dans ce projet d'écriture et pour l'écoute que l'on s'accorde.
Merci pour tous ces moments de réflexion passés ensemble.
Merci à toutes les sources d'inspiration que l'on a eues.

Merci à toutes les personnes qui vont lire notre livre.

Merci pour tout.

Collectifs d'écrits



ScriptaLinea remercie

Merci à Isabelle De Vriendt pour avoir mené ce projet.

Merci à Elisabeth Betrains et Thérèse Flament pour leur accompagnement et leur confiance.

Merci à Ingrid Princen, directrice de l'École communale fondamentale Fernand Vanbéver, qui soutient cette initiative.

Merci à Evelyne Pardonje, responsable de la bibliothèque à Grez-Doiceau, pour avoir préparé des jeux et ainsi fait découvrir des livres et la bibliothèque. Ce moment a permis de réfléchir encore davantage sur le thème de l'égalité et la question des inégalités et de comprendre le fonctionnement d'une bibliothèque.

Merci à Donatielle Cappelle pour la relecture des textes, à Nancy Laeremans pour la traduction des textes vers le néerlandais, et à Isabelle De Vriendt pour la traduction des textes vers le français.

Merci à Didier van Pottelsberghe pour la mise en page du recueil.

Merci à la Commune de Grez-Doiceau et, en particulier, à Alain Clabots et Paul Vandeleene, respectivement ancien bourgmestre et bourgmestre actuel, en charge notamment de l'Enseignement, ainsi qu'à Caroline Theys, échevine de la Culture et au Service Culture, pour leur confiance et leur soutien.

Merci enfin à la Cellule Culture-Enseignement ainsi qu'à la Direction de la langue française de la Fédération Wallonie-Bruxelles, pour leur confiance et leur soutien, sans quoi ce projet n'aurait pas pu voir le jour.

Merci enfin, pour sa confiance et son soutien, à la Commission communautaire française.

En attendant d'aller sur Mars a été présenté sur les ondes de Radio Air Libre le 3 février 2022.





Een woord van dank vanwege

Het Collectief van de Ronde Tafel bedankt...

Dank u, dank u, dank u.

Bedankt voor dit onvergetelijke jaar, voor alles wat we hebben mogen beleven, voor die super klas van P6C en de fantastische sfeer, dank aan al onze vrienden, dank aan al onze leerkrachten, en dank u wel voor deze schitterende school.

Bedankt om me te hebben ontvangen,
Bedankt om me tegemoet te treden,
Bedankt om er voor me te zijn,
Bedankt voor alles.
Voor wie ik ben,
Voor wie jij bent.

Bedankt voor dit geniaal schrijverscollectief, voor alle geleverde inspanningen tijdens dit schrijfproject en om het samen eens te worden. Bedankt voor alle momenten van reflectie, die we samen hebben beleefd. Bedankt voor alle bronnen van inspiratie, die ons hebben bereikt.

Bedankt aan alle personen, die dit boek zullen lezen.

Bedankt voor alles.

Schrijverscollectieven



Het Collectief van de Ronde tafel

ScriptaLinea bedankt...

Bedankt, Isabelle De Vriendt, om dit project te leiden.

Bedankt, Elisabeth Betrains en Thérèse Flament, voor jullie begeleiding en vertrouwen.

Bedankt, Ingrid Princen, directrice van de Gemeentelijke Basisschool Fernand Vanbever, om dit initiatief te ondersteunen.

Bedankt, Evelyne Pardonje, verantwoordelijke van de bibliotheek van Grez-Doiceau, om al die leuke spelletjes voor te bereiden, zodat we al die boeken en de bibliotheek konden ontdekken. Het maakte dat we nog wat beter konden stilstaan bij het thema van gelijkheid en het vraagstuk van ongelijkheid, en dat we ook een beter inzicht kregen in de werking van een bibliotheek.

Bedankt, Donatiene Cappelle, voor het nalezen van de teksten, bedankt, Nancy Laeremans, voor het vertalen van de teksten naar het Nederlands, en Isabelle De Vriendt, voor de vertaling van de teksten naar het Frans.

Bedankt, Didier van Pottelsberghe, voor de vormgeving van de bundel.

Dank aan de Gemeente Grez-Doiceau en meer bepaald aan Alain Clabots et Paul Vandeleene, respectievelijk oud-burgemeester en burgemeester, verantwoordelijk voor het Onderwijs, evenals aan Caroline Theys, schepen van Cultuur en aan de dienst Cultuur, voor hun vertrouwen en ondersteuning.

En tot slot, onze welgemeende dank aan de Cellule Culture-Enseignement, evenals aan de Direction de la Langue française van de Franstalige Gemeenschap, voor hun vertrouwen en ondersteuning ; zonder hen had dit project nooit het daglicht gezien.





Avec le soutien de la Commune de Grez-Doiceau
et de la Fédération Wallonie-Bruxelles
(Cellule Culture-Enseignement et Direction de la langue française)

In samenwerking met de Gemeente Grez-Doiceau
en de Franstalige Gemeenschap



Commune de
Grez-Doiceau



Le graphisme du recueil a été réalisé par
Grafische vormgeving van de bundel
Didier van Pottelsbergh

Toutes les illustrations (créations plastiques et photos)
ont été réalisées par le Collectif de la Table ronde.
Alle andere illustraties (grafische ontwerpen en foto's)
worden ontworpen door het Collectief van de Ronde Tafel.

Le présent exemplaire ne peut être vendu.
Niets uit deze uitgave mag worden verkocht.

Téléchargeable sur / Te downloaden op
www.scriptalinea.org

Pour tout don à l'aisbl ScriptaLinea
Mocht u graag onze vereniging financieel willen steunen,
elke gift is steeds welkom. IVZW ScriptaLinea :
IBAN BE42 5230 8059 5254 / BIC TRIOBEBB (Triodos)

D/2022/13.013/9



Collectifs d'écrits

Réseau d'écritures littéraires et sociales pour le bien commun



Schrijverscollectieven

Een netwerk voor literaire en sociaal geëngageerde teksten
in het kader van het algemeen welzijn

www.scriptalinea.org

